



Arbeitsbereich/Tätigkeit Gemüsebau	Field of Work/Activity Vegetable Growing
Anlass der Unterweisung:	Reason for the instruction:
<input type="checkbox"/> Erstunterweisung <input type="checkbox"/> Versetzung oder Änderung des Aufgabenbereiches <input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsmitteln <input type="checkbox"/> Einführung neuer Arbeitsstoffe <input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsverfahren nach Unfällen oder Beinaheunfällen <input type="checkbox"/> Wiederholungsunterweisung	<input type="checkbox"/> Initial training <input type="checkbox"/> Transfer of or change to the area of responsibility <input type="checkbox"/> Introduction of or change to the work equipment <input type="checkbox"/> Introduction of new working materials <input type="checkbox"/> Introduction or modification of working procedures after accidents or near-accidents <input type="checkbox"/> Refresher training
Insbesondere wurde auf folgende Punkte hingewiesen:	Reference was made to the following points in particular:
Allgemein	General
<ul style="list-style-type: none"> • erforderliche PSA verwenden (z.B. Augen-, Gehör-, Hand-, Fußschutz, Sonnenschutzmittel) • festes Schuhwerk mit rutschhemmender Sohle (z.B. Sicherheitsschuhe) tragen • anliegende, der Witterung angepasste Kleidung tragen • Arbeitsabläufe ergonomisch durchführen • richtiges Heben und Tragen (Hilfsmittel verwenden) 	<ul style="list-style-type: none"> • Use the required PPE (e.g. eye, hearing, hand, foot and sun protection) • Wear firm shoes with anti-slip sole (e.g. safety shoes). • Wear tight-fitting clothes suitable for the prevailing weather • Carry out the working routines ergonomically • Correct lifting and carrying (use auxiliary devices)
Einsatz von Maschinen und Geräten	Use of machines and devices
<ul style="list-style-type: none"> • Betrieb, Wartung und Reparatur gemäß Betriebsanleitung • nur ordnungsgemäß instand gesetzte Maschinen/Geräte verwenden • NOT-AUS - Einrichtungen überprüfen • Verkleidungen, Verdeckungen, Schutzabdeckungen verwenden • das Auslaufen von Maschinenteilen abwarten • Reparatur-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur an still stehenden und gesicherten Maschinen durchführen, angehobene Maschinenteile abstützen 	<ul style="list-style-type: none"> • Operation, servicing and repair according to operating instructions • Only use properly repaired machines/devices • Check EMERGENCY OFF devices • Use panels, coverings, protective covers • Wait for machine parts to stop moving. • Carry out repair, cleaning and maintenance work on stationary and secured machines and provide support for raised machine parts.
Bodenbearbeitung	Working the Soil
<ul style="list-style-type: none"> • Bodenkontrolle auf feste Einbauten (Beton, Eisen, Steine) 	<ul style="list-style-type: none"> • Check ground for firm installations (concrete, iron, stones)



<ul style="list-style-type: none"> • bei handgeführten Maschinen Funktionsfähigkeit der Totmannschaltung überprüfen • bei handgeführten Maschinen auf sicheren Stand achten 	<ul style="list-style-type: none"> • For manually-operated machines, check the functionality of the dead man's switch. • For hand-held machines, ensure secure footing
<p>Pflanzen setzen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mitfahrt auf Maschine ist nur bei Pflanzarbeiten erlaubt • beim Einlegen der Pflanzen auf die Gefahr des Einklemmens achten • während des Pflanzvorganges Füße auf die vorgesehenen Vorrichtungen stellen • beim Wenden am Feldrand von Maschine absteigen 	<p>Planting</p> <ul style="list-style-type: none"> • Riding on the machine is only allowed during planting work • Pay attention to the danger of becoming trapped when planting the plants • During the planting process, place your feet on the devices provided. • Get down from the machine when turning at the edge of the field
<p>Düngung und Pflanzenschutz</p> <ul style="list-style-type: none"> • vorzugsweise Traktor mit allseits geschlossener Kabine (Aktivkohlefilter) verwenden • Sicherheitsdatenblatt/Gebrauchsanleitung beachten • während der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen (erst nach gründlicher Reinigung) • Gefäße, Waagen, Löffel und dgl. nach Gebrauch wegsperren • Dichtungen, Schläuche und Düsen kontrollieren • Witterungsbedingungen beachten (Wind) 	<p>Fertilisation and Plant Protection</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preferably use a tractor with the cab closed on all sides (activated carbon filter) • Observe safety data sheet/instructions for use • Do not eat, drink or smoke while working (only after thorough cleaning) • Lock away containers, scales, spoons and the like after use • Check seals, hoses and nozzles • Observe weather conditions (wind)

Ernte und Sortierung

- der Witterung angepasste Arbeitskleidung verwenden
- Sonnenschutz (z.B. Cremen) verwenden
- ergonomische Pausengestaltung
- beim Einsatz von Maschinen, Bodenkontrolle auf feste Einbauten (Beton, Eisen, Steine)
- nur ordnungsgemäß instand gesetzte Erntewerkzeuge (z.B. Messer) verwenden
- Messer und andere Werkzeuge nach Gebrauch sicher verwahren
- Kisten nicht zu hoch stapeln und gegen Umfallen sichern

Harvesting and Sorting

- Use work clothes adapted to the weather conditions
- Use sun protection (e.g. creams)
- Ergonomic arrangement of breaks
- When using machines, check ground for firm installations (concrete, iron, stones)
- Use only properly repaired harvesting tools (e.g. knives)
- Keep knives and other tools safe after use
- Do not stack crates too high and secure them against falling over.

Sonstiges

Miscellaneous

**Name des Unterwiesenen
(Name of the person receiving)**

**Datum
(Date)**

**Unterschrift
(Signature)**

**Termin der nächsten
Unterweisung**

Unterweisungshilfe (Deutsch – Englisch)

**Sozialversicherung für
Landwirtschaft,
Forsten und Gartenbau**



instruction)			(Date of the next training)